



Photo: Svetlana Vella

Календарь

Вот вы и оказались на Мальте в марте. И, надо полагать, задались извечным русским вопросом – «Что делать?»

Наш вам совет: полюбуйтесь цветами и закатами в парке «Мистраль», сходите на фесту св. Иосифа в Рабат, поучаствуйте в процессии Семи Скорбей.

Well, you have arrived to Malta in March. What are you going to see and do?

We would advise you to visit Majjistral park for its flowers and sunsets; to enjoy the feast of St. Joseph in Rabat; to attend a traditional procession of Duluri.

стр. 4 / page 4

Консультации

И все-таки стоит приобрести жилье на Мальте! На то есть множество причин...

It is worth investing in property in Malta, and there are many reasons to do so.

стр. 12-13 / pages 12-13

Соотечественники

Мы помним, как все начиналось... В марте этого года нашей газете исполняется два года! От всей души благодарим всех, кто помогал ее создавать.



This month our newspaper celebrates its second anniversary. We wish to thank all our contributors for their precious help and to send a message to all our readers.

стр. 7 / page 7

Выборы

4 марта 2012 г. пройдут выборы Президента РФ. Граждане России (как туристы, так и резиденты), могут проголосовать в Посольстве РФ на Мальте.

The Russian Embassy in Malta informs the Russian citizens of the presidential elections held on the 4th of March 2012.

стр. 3 / page 3

Красота

Она, как известно, страшная сила. Никто не устоит перед чарами наших читательниц, которые к тому же решили поделиться с нами ее секретами! А кому и этого мало, может записаться на курсы в Мальтийский колледж макияжа. *In the event of the 8th of March our charming female readers share their beauty secrets with us and the famous Maltese make-up specialist invites us to her Malta College of Make-up.*

стр. 14-15 / pages 14-15

Музыка

- Фильм-опера «Эрнани» Дж. Верди – 3 марта, *St. James Cavalier, Valletta*.
- Концерт для фортепиано и альта – 6 марта, *Manoel theatre, Valletta*.
- Опера «Трубадур» Дж. Верди – с 15 по 18 марта, *Manoel theatre, Valletta*.
- Концерт театра «Манозель» и Мальтийского Филармонического оркестра – 23 марта, *Manoel theatre, Valletta*.
- Концерт Carlo Rizzo Trio – 21 марта, *Manoel theatre, Valletta*.
- Госпелы и соул, концерт хоровой музыки – 24 и 25 марта, *Mediterranean Conference Centre, Valletta*.

Танец

- Выступление *Puerto Flamenco* – 10 марта, *Manoel theatre, Valletta*.

Театр

- Спектакль «Филумена Мартурано» – со 2 по 4 марта, *Manoel theatre, Valletta*.
- Спектакль для детей «Кузнечик и муравей» (по басне Эзопа) – со 2 по 4 марта, *Sagrestia Vault, Valletta Waterfront*.

Фольклор

- Фестиваль молока – 25 марта, *Gharghur*.

Спорт

- *Tour ta' Malta*, велоспорт – с 28 марта.

Выставки

- “FRIEZED continued”, выставка работ современной норвежской художницы Унни Аскеланд – до 28 марта, *National Museum of Fine Arts, Valletta*.
- Выставка работ шведского фотографа Анны Рунефелт – весь март, *Palazzo de Piro Cultural Centre, Mdina*.
- «Магия металла», испанские сокровища из коллекции Халили – весь март, *National Museum of Archaeology, Valletta*.
- «Пластмассовые фантазии», фото-выставка – до 4 марта, *Lily Agius gallery, Sliema*.

Экскурсии

Групповые, на русском языке

- **Понедельник:** Валлетта и историческое наследие Мальты.
- **Вторник:** Мдина.
- **Среда:** Три города (Витториоза, Сенглеа и Коспикуа).
- **Четверг и суббота:** Гозо.
- **Четверг:** Другая Мальта
- **Пятница:** Хаджар Им, «Наследие камня» и рынок.
- **Воскресенье:** Голубой грот и рынок Марсашлокк.

Групповые, на английском языке

- **Сидживви и Фаввара:** прогулка по местечкам *Wardija ta' San Gorg* и *Fawwara*, деревне Сидживви с обзором достопримечательностей – 11 марта. Дополнительная информация на www.maltaculture.com
- **Север Мальты:** старинные традиции, а также современные пасеки, Сан Пауль Милки (см. №12 «Моей Мальты» за февраль 2011 года), исторический тракт Маникаты (см. выпуск «Моей Мальты» за октябрь 2010 года) – 25 марта. Доп. информация на www.maltaculture.com

История



- Парад *In Guardia*, инсценировка подлинных событий рыцарской эпохи – 4, 11 и 25 марта, *Fort St. Elmo, Valletta*, 11:00.
- “*Alarme!*”, инсценировка событий Французского периода на Мальте – 18 марта, *Fort St. Elmo, Valletta*.
- Церемония смены караула – 2, 16 и 30 марта, *Valletta*.

Морские круизы (в марте)

От «Капитана Моргана»

- По гаваням Великой и Марсашпетт – каждый день.
- Тайны Великой гавани – каждый день, кроме субботы и воскресенья.
- «Южный» автобусный тур + круиз по Великой гавани (Биргу, храмы Таршина, рыбацкая деревня Марсашлокк, Голубой грот – см. стр. 8) – вторник, четверг, суббота, воскресенье.
- Тур на водном такси (Валлетта, Биргу, форт Ринелла) – среда и суббота.
- «Особая воскресная экскурсия» (местный рынок, обед, круиз по Великой гавани, конные скачки) – воскресенье.
- Острова Гозо и Комино – вторник и четверг.
- «Над водой и под водой» – вторник, четверг и пятница.
- «Подводное сафари», развлечение для всей семьи – с понедельника по пятницу.
- «Вокруг Мальты», однодневный круиз – понедельник, среда и пятница.

Офисы компании Melita, где читатели могут получить нашу газету

- **Valletta**
– *Embassy Shopping and Entertainment Complex*
– *Savoy Shopping Arcade, Ground Level, Republic Street*
- **Paola**
– *126, Antoine De Paule Square*
- **Naxxar**
– *GS Superstore, Parish Street (Naxxar roundabout)*
- **Gozo**
– *14-15, Fortunato Mizzi Street, Victoria*

Религия

- Феста Иисуса Назаретянина – 9 марта, *Sliema*.
- Феста св. Григория – 11 марта, *Kercem (Gozo)*.
- Феста Христа Спасителя – 16 марта, *Senglea*.
- Феста св. Иосифа (см. стр. 4) – 19 марта, *Rabat*.
- Феста Благовещения – 26 марта, *Victoria (Gozo)*.



- Семь Скорбей Богородицы – 30 марта, приходы Мальты и Гозо.
- “*Agnus Dei*”, религиозная процессия – 31 марта, *Dingli*.
- “*Pesach*”, религиозная выставка – с 31 марта, *Dingli*.

Природа

- Прогулки по парку «Мистраль».
- Бронирование: walks@majjistral.org
- Весеннее равноденствие – 20 марта, *Mnajdra temples*. Количество билетов ограничено, справки по телефону (+356) 2395 4353.
- We are looking for volunteers willing to help from time to time with manual work at the park – please send me an email to walks@majjistral.org

Мероприятия Российского центра науки и культуры

36, Merchants Str., Valletta

Тел: 2122 2030, <http://mlt.rs.gov.ru>

- Концерт к празднику 8 марта: «Трио Лакотта» и певица Адриана Йорданова – 6 марта.
- Круглый стол «Российские подходы к обновлению системы безопасности и экономическому развитию в Европейском регионе» – 29 марта (Мальтийский университет).
- **Выставки (весь март)**
- «75 лет со дня рождения летчика-космонавта В. В. Терешковой».

- «75 лет со дня рождения выдающегося писателя В. Распутина».
- «230 лет со дня рождения русского художника О. Кипренского».
- «130 лет со дня рождения русского писателя К. Чуковского».

Фильмы

- «Пассажирка» (худ., с англ. субтитрами) – 2 марта.
- «Самая обаятельная и привлекательная» (худ.) – 9 марта.
- «Сказка о царе Салтане» (худ., на англ. языке) – 16 марта.
- «Каникулы строгого режима» (худ.) – 26 марта.

JOB OPPORTUNITY

ALEKA ITC LTD has long been trading in technical equipment with Russia and is seeking to employ a **PROJECT ADMINISTRATOR** to deal with commercial projects awarded to our company.

To apply for this position you need to:

- have at least an A-level of education
- be fluent in English and Russian
- be able to meet deadlines and work on your own initiative with minimal supervision.

Knowledge of German and experience in a similar position are considered an asset.

We offer a pleasant working environment with an international flair and a good remuneration package for the right candidate.

Please apply by sending your CV together with a letter of application by **not later than 31 March 2012** to

sirka.vella-facklam@aleka.com.mt

or alternatively to:

Aleka International Trading Corporation Ltd.

Apt. Q, Block C, Dolphin Court, 37, Embassy Way, Ta' Xbiex XBX 1073

Дорогие друзья!

4 марта 2012 г. пройдут выборы Президента Российской Федерации.

Россияне, постоянно проживающие на Мальте, а также гости острова и туристы в этот день смогут проголосовать в консульском отделе Посольства Российской Федерации с 8 утра до 8 вечера.

Для голосования необходимо принести паспорт (по возможности как загранпаспорт, так и внутренний) и открепительное удостоверение. Граждане, у которых не было возможности получить открепительные удостоверения до выборов по уважительной причине (например, те соотечественники, которые постоянно находятся на территории Мальты и не планируют выезд на Родину в период перед выборами), смогут проголосовать без открепительных удостоверений.

Адрес консульского отдела Посольства РФ на Мальте:

Ariel House, 25 Anthony Schembri St., Kappara, San Gwann, SGN 08

Телефон для справок: (+356) 21 371 906

В г. Сан-Джвванн, район Каррага можно добраться на следующих автобусах: из г. Sliema – 21, 23, 32, 120; из г. St. Julians – 24, 110, 120, из г. Valletta – 22, 32.

**ВЫБОРЫ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ
2012**

ПУТЕШЕСТВИЯ

ИТАЛИЯ

«Вечный город»

Поездка в Рим, присоединение к групповым экскурсиям на русском языке – обзорная по центру города, Рим императорский и христианский, музеи Ватикана. Однодневные поездки во Флоренцию, Неаполь/Помпеи. Ежедневные перелеты в Рим рейсами авиакомпаний *Air Malta* и *Alitalia*.

«Болонья»

Обзорные экскурсии, гастрономические туры, поездки на фабрики Феррари и Ламборгини, проживание и трансферы. Бюджетные рейсы *Ryanair* несколько раз в неделю.

ЭСТОНИЯ



Пешеходные экскурсии по Старому городу. Средневековые церкви Таллинна и органные концерты, посещение дворянских усадеб, национальных парков, этнографических музеев. Присоединение к групповым экскурсиям на русском языке (стоимость от 20€). Проживание, трансферы.

ИСПАНИЯ



Бюджетные перелеты в Мадрид несколько раз в неделю, проживание в отелях, трансферы. Групповые экскурсии на русском языке: Мадрид королевский (Кафедральный собор Альмудена, Королевский дворец), поездки в Толедо, Сеговию, дворец-монастырь Эль-Эскориал, дневные и вечерние обзорные экскурсии по городу.

Более подробную информацию об организации путешествий можно получить в редакции газеты «Моя Мальта» (см. стр. 10)

Что делать на Мальте...

Текст и фото: Светлана Велла

Порадовать себя на 8 марта

Мальтийцы не отмечают Международный женский день, у них свой аналог – День матери. Однако ничто не мешает устроить себе весенний праздник самостоятельно. Как известно, символ 8 Марта – цветок. Согласитесь, всегда приятно получать букет в подарок (пусть даже и дежурный!), однако еще приятнее – любоваться живыми, а не срезанными, цветами на природе. А если они еще вдобавок растут на побережье с величественными видами...



В марте, когда растения перестают бояться холода и зацветают, я люблю выбрать погожий денек и погулять по территории природного парка "Majjistral". Это плато над пляжем Голден-бэй, примечательное прежде всего своими панорамными видами

раумов (скал особой формы) и мысов северо-западного побережья Мальты. В траве прячутся нежные крошечные орхидеи, качаются на ветру крепкие стебли асфоделей с нежно-розовыми цветками, там и сям желтеют яркие шарики средиземноморского молочая... Природа без остатка дарит себя людям.

Солнечным днем в этой части острова так хорошо, что хочется остаться здесь до вечера. Если воздух прозрачен, а над морем не висит дымка, это указывает на возможность увидеть закат на море (они особенно хороши в этой части острова). Поскольку парк находится недалеко от гостиницы «Рэдиссон Голден Сэндз» и популярных пляжей – излюбленного места отдыха мальтийских семей, здесь есть, где подкрепиться. Перекусите, пройдитесь по пляжу – малолюдному в это время года, и дождитесь того волнующего момента, когда солнце начнет садиться за горизонт.

Сходить на фесту

19 марта множество мальтийцев вместо того, чтобы спокойно отсыпаться дома в свой законный выходной, стремятся в Рабат. Одеваются во все самое короткое и лучшее (рискуя простудиться), наводят марафет... зачем? Ну как же – феста!

Феста – это праздник святого покровителя города, в обязательную программу которых входят религиозные процессии, торжественные мессы и народные гуляния. Летом фесты гремят (в буквальном смысле, то есть фейерверками) каждую неделю, в холодное же время года местный календарь подобными событиями не балует. По

Национальные праздники

19 марта – День св. Иосифа

31 марта – День Свободы

одной простой причине – погодной: зимой и ранней весной идут дожди и дуют сильные ветры, которые в считанные минуты сводят все праздничные приготовления на нет: флаги рвутся, уличные украшения намокают, а нести титулярную статую по центральным улицам в таких условиях становится миссией невыполнимой.



У традиционной мальтийской фесты множество поклонников, но не меньше и противников: яркие китчевые декорации, громкие фейерверки, мусор на улицах, остающийся после огромного скопления людей, которые едят и пьют так, как будто ожидают на следующий день потопа, раздражают многих. Но если закрыть глаза на эти неизбежные последствия любого популярного события, к мальтийской фесте стоит присмотреться, а то и поучаствовать: пофланировать среди нарядно одетой толпы, выпить кофе (или пива) с традиционными слоеными пирожками (пастицци) в банд-клубе, потолкавшись до этого в очереди, приобрести внушительный брусок нути, пройтись в арьергарде уличного оркестра, зайти в разубранную цветами церковь, где на всеобщее обозрение выставлена титулярная статуя и т.п. Времяпрепровождение специфиче-

И о погоде...

О чем поведают нам мальтийские пословицы и приметы марта?

- ♦ «Если выползают жучки, и бабочки начинают порхать, это значит, что земля прогрелась и готова расцвести» – бегите из скучных городов на природу!
- ♦ «Март-марток, ты в пальто и в шляпе» – в марте днем может быть довольно жарко (особенно на солнце), зато вечером – ну очень зябко! (Ср. рус. «Пришел марток – надевай трое портков»).
- ♦ «В марте дождь льет нечасто» – но зонтик или дождевик лучше всегда иметь при себе!
- ♦ «В марте молоденькие девушки частенько хлюпают носом» – и все потому, что одеваются не по погоде! Не уподобляйтесь им, юным и глупым, и на всякий случай прихватите с собой привычные лекарства от простуды.

В целом, март на Мальте – месяц противоречивый, ему то жарко, то холодно, то сухо, то влажно. Захватите с собой (или купите на месте) зонт, непродуваемую ветровку, крепкую непромокаемую обувь (на случай ливня), теплый свитер и носки, но вместе с тем – рубашку, у которой можно подвернуть рукав, темные очки и – да-да – солнцезащитный крем.

В марте

ское, но весьма приятное – особенно если в руках при этом фотоаппарат.

Да, у каждой уважающей себя мальтийской фесты есть свои отличительные особенности. На празднике св. Иосифа в Рабате я обратила внимание на висящие на улицах... хрустальные люстры! И – традиционную деревянную арку: такими украшают улицы далеко не во всех городах.

Посмотреть процессию Семи Скорбей

В этом году на конец марта приходит первый из череды предпасхальных скорбных праздников – Семь Скорбей Богородицы (по-мальтийски *id-Duluri*). Если эстетика католических шествий вам по душе – выбирайте любой мальтийский город (а лучше – старинную деревню, «для колорита») и отправляйтесь туда в пятницу 30 марта, ближе к вечеру.



Традиционная процессия состоит из одной статуи, которая изображает либо композицию «пьята» (мертвый Иисус у Богородицы на коленях), либо Деву Марию с кинжалом в сердце, символизирующем ее скорби. Ее сопровождают приходские клирики, мальчишки-служки, местные религиозные братства, а также прихожане. Внушительная толпа получается! Статуей обносят центральные улицы деревни.

Если церковная жизнь в приходе налажена серьезно, шествие может дополняться «живыми картинами» – я наблюдала это в прошлом году на процессии в Зурри. Подростки изображали пантомимой как сцены из жизни Христа (включая «распятие»!), так и современные проблемы – домашнее насилие, бедность, наркоманию и волну беженцев.

If you happen to be in Malta in March, what is best to do? Editor's choice is: to enjoy spring time blossom in Majjistral park, to taste Maltese festa in Rabat and to attend Duluri procession in an old village.

НЕИЗВЕДАННЫЙ ОСТРОВ

со Светланой Велла

Шара: деревня археологов

Если вам захочется побродить по старинным поселкам Гозо, а времени не так много, то разумнее всего начать с Шары (*Xaghra*) – самого настоящего кладезя доисторических достопримечательностей, которые встречаются здесь... практически на каждой улице!

Доедем на автобусе №322 до окраины Шары. За неприметными с виду сетчатыми воротами скрывается самый знаменитый мегалит Гозо – храмы Джгантия (*Ggantija*), построенный, по расчетам ученых, около 3500 лет до н. э.



Мегалиты Санта-Верна

Название их указывает не только на размер сооружения, но и на местную легенду, согласно которой храм построила великанша Сансуна. Этот музей под открытым небом обязателен к просмотру, поэтому не пожалейте нескольких евро за вход. И – настоятельный совет: подготовьтесь к визиту заранее, иначе эти удивительные, конструкции могут показаться нагромождением валунов. Ну, или вернитесь сюда с организованной экскурсией, оно того стоит!

Насладившись древней архитектурой, выйдем из ворот и пересечем оживленное шоссе. Там, под шитом с подробным планом деревни, спряталась пещера *ta' Gejzu*, в которой археологи нашли множество глиняных черепков, по времени относящихся к фазе Джгантия.

По ул. 8 сентября (*triq 8 ta' Settembru*) поднимемся вверх, к центральной площади и приходской церкви Шары, посвященной Рождеству Богородицы. План деревни напоминает паутину, и поэтому удобнее отправлять на поиски остальных достопримечательностей в ее черте именно отсюда.

От фасада церкви пойдем прямо и свернем левее на ул. 28 апреля 1688 г. (*triq 28 ta' April 1688*). Она оканчивается площадью св. Антония Аббата – покровителя братьев наших меньших, где каждый год в январе священники

благословляют домашних животных. За площадью – маленькая одноименная часовня, а еще дальше – поворот на ул. Санта-Верна (*triq Santa Verna*). Она выведет нас в самое что ни на есть «чисто поле», где, в нескольких сотнях метров от последних домов Шары находятся руины мегалитических храмов Санта-Верна.

Вернемся к приходской церкви и, зайдя за нее, свернем налево, на ул. Яннар (*triq Jannar*). Первый же поворот налево, на ул. Грота Нину (*triq Ghar ta' Ninu*) приведет нас к маленькому природному музею – пещере в жилом доме, полной причудливых сталактитов и сталагмитов. Если же после его посещения захочется продолжить в том же духе, то, вернувшись на ул. Яннар, нам нужно пройти по ней до конца и свернуть левее, на ул. Буилара (*triq Builara*). Двинувшись вниз по ней, свернуть направо, на ул. Грота Шерри (*triq Ghar ta' Xerri*), где нас ждет подобная природная диковина.



Огромный дольмен – камень Сансуны

Эта улица сообщается еще с одной, куда стоит заглянуть: пройдя до конца, свернем на ул. Джинн Имрик (*triq Gnien Imrik*), тянущуюся вдоль сухой долины (вади), которая оканчивается знаменитым пляжем Рамла с красным песком. По левую сторону домов, скоро обнаружится незастроенный клочок земли, на котором лежит огромный дольмен – камень Сансуны (*Gebla ta' Sansuna*). Ну что, вы все еще не верите в существование великанов?

Как добраться: из г. Valletta –

авт. №№ 41, X6, паром, из порта Mgarr –

авт. № 322 до ост. "Tempji"

Степень сложности: легкая

Продолжительность прогулки: 3 часа

We recommend to spend a day exploring the village of Xaghra (Gozo), a real archaeological paradise.

Путешествие в зимнюю сказку

С приходом весны все спешат распрощаться с зимой, но мы делаем это неохотно... ведь в этом году она подарила нам столько сказочных встреч!

«Путешествие к Деду Морозу» – новогодний праздник для русских детей, который проходил в начале 2012 года. Изначально путь действительно лежал в край доброго зимнего божества, но злые чары Бабы-Яги все время путали стежки-дорожки, и участники квеста со зрителями попадали то в Африку с танцем чунга-чанга, то на дно морское с пляшущими рыбками, то в Испанию с зажигательным фламенко.

По ходу действия дети познакомились со сказочными героями – Бармалеем, Морской царевной, а также Драконом – символом наступившего года.

Это шоу было поставлено совместными усилиями профессиональных преподавателей и их воспитанников. Основной целью было дать ребятишкам почувствовать атмосферу волшебного праздника, который полон сюрпризов, – и это удалось! Сценарий был написан преподавателями и детьми из образовательного центра «Радуга», а студии под руководством Светланы Силиной, Евелины Бэйтей, Елены Велла, а также



танцевальная студия «Зодиак» гармонично дополнили и украсили спектакль.

Кульминацией всего стала долгожданная встреча с Дедом Морозом и Снегурочкой, которые пришли с подарками. По-настоящему волшебным моментом стало появление огней на новогодней елочке.

Русские дети, дети из смешанных семей и мальтийцы были вместе на этом шоу,

что называется, праздник объединил всех. И даже зрители, которые не владеют русским языком, понимали, что происходит на сцене. Для мальтийских гостей это было что-то новое, непохожее на их традиционный новый год, а для русских – приятные воспоминания детства.

Last winter brought a lot of magic to Russian children thanks to the education centre "Raduga".

Памяти В.К. Военского, дипломата

«Моя Мальта» пишет о жизни наших соотечественников на Мальте (сейчас по разным подсчетам на острове проживает около 5000 русскоязычных).

Но мы не хотим забывать и о тех, кто в разные времена оставил след в отношениях между Россией и Мальтой. Таким человеком был Константин Адамович Военский (1860-1928). Лингвист, дипломат и военный историк, многие годы жизни он посвятил исследованию Наполеоновских войн (был признан российским историографом войны 1812 г., работая над проектом под руководством Николая II). Военский закончил Александровский лицей, прошел военную службу в артиллерии, несколько лет посвятил дипломатической службе в Японии, Италии и других странах. Настоящий полиглот, он владел девятью языками, включая латынь, японский и литовский.

Революция стала ударом, разрушив его семью и карьеру. В октябре 1917 г. Военский отправляется в Одессу, где получает назначение в штаб Деникина в качестве военного историка. Во время эвакуации союзниками в апреле 1919 г. его увозят сначала в Константинополь,



а оттуда на Мальту, где он умрет спустя девять лет.

Очень интересны его дневниковые записи с 1919-го по 1922-ой год – хроника жизни русских изгнанников на Мальте, в них прослеживаются психологические перемены в Военском и его товарищах. Те, кто считал себя союзниками британцев, сражающихся против

большевиков, очень скоро ощутили, что являются бременем для мальтийской экономики. Аристократическое прошлое делало многих из них «неспособными обеспечить себе средства к существованию, некоторых из-за состояния здоровья, иных же из-за того, что они были практически непригодными к любой работе». Однако академический опыт и международная репутация помогли Военскому стать востребованным и на чужбине. Его приглашают работать над каталогом Национальной библиотеки, архивами Мальтийского ордена, вскоре он становится почетным членом Мальтийского научного исторического общества.

Похоронен Военский на мальтийском кладбище Та' Браксия. 10 февраля, в День дипломата, русская община почтила память этого удивительного человека и возложила цветы на его могилу.

К сожалению, сейчас могила Военского в плачевном состоянии. Мы сможем отреставрировать ее с вашей помощью, уважаемые читатели. Подробности читайте на www.avatar-malta.ru

One of the most brilliant Russian diplomats, Konstantin Voensky, lived and died in Malta in the beginning of the XX c.

Нам два года!

В марте 2010 года в свет впервые вышла газета «Моя Мальта». За несколько месяцев до этого мы всей – тогда еще будущей – редакцией впервые встретились в одном из столичных кафе, чтобы обсудить будущий проект...

С той памятной встречи много воды утекло, однако мы думаем, что не зря тогда битых три часа пили кофе и исчерчивали блокноты вдоль и поперек. Мы вправе гордиться тем, что газета наша пользуется популярностью у русскоязычных читателей – как туристов, так и резидентов, распространяется она в полусотне мест на Мальте и Гозо, а с марта 2012 года мы увеличиваем количество страниц. Более того, мы начали получать сигналы, что газету быстро разбирают в первые же дни после выхода очередного номера, так что мы советуем вам – подписывайтесь на наше издание (стоимость подписки на год – всего 20€!). Этим вы убережете себя от разочарования остаться без очередного выпуска, а также поддержите наш некоммерческий проект.

Два года – это мало или много? Сколько бы ни было, мы не собираемся

почивать на лаврах, наоборот, предпочитаем постоянно расти и развиваться. Нам будет это проще сделать, если вы, наши дорогие читатели, нас поддержите – и в первую очередь информационно. Мы знаем, что среди вас – много талантливых авторов, которым есть что рассказать о Мальте. Мы очень хотим общаться с нашими читателями активнее, поэтому ждем ваших отзывов, статей и впечатлений. Пишите нам не только о радостях, но и проблемах – мы будем задавать вопросы в соответствующие организации и печатать материалы на актуальные темы.

Спасибо вам за все и до новых встреч на страницах «Моей Мальты»!

Искренне ваши,



**Анастасия
Лесникова**
(издатель)



**Светлана Велла
Агафоновичева**
(редактор)

БЛАГОДАРИМ ОТ ВСЕЙ ДУШИ ВСЕХ ТЕХ, КТО ПОМОГАЕТ ВЫПУСКАТЬ ГАЗЕТУ «МОЯ МАЛЬТА»

- **Департамент информации Мальты:** Гайтано де Габриеле (Валлетта, Мальта).
- **Администрация и рекламный отдел:** Юлия Володина-Саммут (Бахар ич-Ча', Мальта).
- **Дизайнеры:** Дмитрий Фирсов (до ноября 2010 года, Москва, РФ) и Александр Чмелев (Лондон, Великобритания).
- **Фотограф:** Виктор Велла (Зурри, Мальта).
- **Доставка:** Сергей Давиденко (СПБ, РФ) и Светлана Осейко (Слима, Мальта).
- **Материальная поддержка:** фонд «Русский мир».
- **Особая благодарность:** Посольство РФ на Мальте.
- **Печать:** Типография «Дормакс Пресс» (Марса, Мальта).
- **Ассоциации соотечественников:** Русский центр науки и культуры (Валлетта, Мальта), РАМК «Другие Берега» (Сицилия), газеты «Вестник Кипра» (Кипр), «Слово» (Италия, Испания, Португалия), *Exius.eu* (Германия), "Rurik" (Швеция).
- **Гости:** Олег Беглов (РЦНК), Снежана Бодитяну (РБСМ), Елена Велла и Александр Бардецкая («Ритмика»), ансамбль «Град-Квартет», Светлана Дружинина (кинорежиссер) и Анатолий Мукасей (кинооператор), Иван Заворин (Посольство РФ на Мальте), семья Камилери (Надур, Гозо), Любава Мельчина (образовательный центр «Радага»), Алексей Сафигуллин (певец).
- **Авторы:** Игорь Дороженко («Здоровье»), Михаил и Гаина Умновы («Дайвинг»), Элина Давиденко, Светлана Луковская, Екатерина Нагавкина, Раиса Синицина, Анна Хомко, Татьяна Чурилова («Путешествия»), Светлана Рухляда (яхты), Елена Велла («Спорт»), Катерина Шкилуна Бартоли («Семья»), историки Елена Раскина и Михаил Кожемякин, счастливая мальтийская мама, агентство «Аподж», Анатолий Балдаккино, Роберт Кутайяр, Альберт Сакко, Аннализ Фальзон, Эммануэл Чилия.
- **Рекламодатели:** русская школа-пансион РБСМ (Буджибба), медико-эстетический центр «Персона» (Гзира), магазин «Русская Трапеза» (Слима и Буджибба), салон эксклюзивной мебели «Версаль» (Аттара), бутик дизайнерской одежды и аксессуаров «Театро» (Валлетта и Слима), ресторан «Ла Мальтия» (Сент-Джулианс), магазин эксклюзивных сумок «Порто» (Слима), магазин парфюмерии «София» (Слима), оператор сотовой связи «Мелита» (Мальта и Гозо), агентство недвижимости «Франк Солт» (Мальта и Гозо).
- **Спонсоры наших конкурсов:** медико-эстетический центр «Персона» (Гзира), магазин «Русская Трапеза» (Слима и Буджибба), отель Radisson Blu (Сент-Джулианс), театр Манозель (Валлетта).
- **Друзья редакции:** Виктория Беглова, Елена Заммит, Вероника и Эстер Мальти, Елена Онем.

Если вы купили апартаменты, виллу или другую недвижимость и еще не успели ее обставить – приглашаем вас в салон «VERSAL».

Мы выполним дизайн интерьера и штор, определим цветовое решение, подберем и расставим мебель.

Подарки для клиентов салона к праздникам!



Салон-галерея мебели «Versal»

Hal Warda Residence

Hal Warda street, Attard

Тел.: (+356) 2722 3233

(+356) 9919 3888

(+356) 9999 4889

Email: versal1@melita.com

bekkar@melita.com

www.versal.com.mt

Эх, прокачусь!

Автобусные экскурсии по Мальте и Гозо



Вам сказали, что зимой на Мальте нечего делать? Не верьте! Когда еще, как не в холодное время года, учить язык, гулять на природе, ходить на экскурсии, посещать музеи и осматривать достопримечательности? Последние два занятия можно совместить, купив автобусный тур.

Пожалуй, это один из самых недорогих способов узнать архипелаг. Здесь так много достопримечательностей, что объехать их все – задача не из легких.

Но выход есть! Компания «City Sightseeing» предлагает сесть на комфортабельный двухэтажный автобус и отправиться на «свидание» с Мальтой и Гозо.

Маршрутов пять: два (стандартный и удлиненный) проходят по северу Мальты, один – по югу, а еще два – по северу и югу Гозо соответственно. Так что за пару-тройку дней вполне можно успеть составить первое впечатление об острове, его разнообразии и самобытности. Сложно сказать, какой маршрут интереснее, поэтому мы советуем прокатиться по... всем!

Маршруты по Мальте

Все автобусы отправляются от набережной Слимы (*Sliema Ferries*).

Отправляясь на север Мальты, вы посмотрите Валлетту (Кастильский оберж и музей войны), сады св. Антония, старинную столицу Мдину, город Рабат и Римскую виллу, приходскую церковь Мосты с ее гигантским куполом – а также деревню Мджарр, пляж Голденбэй, городок Сент-Полс-Бэй и др., если выберете удлиненный вариант.

Решив же прокатиться на юг, вы увидите, помимо Валлетты, мегалиты Таршина, Три Города, рыбацкую деревню Марсашлокк, Голубой грот, доисторические храмы Хаджар Им и Мнайдру, а также музей «Наследие камня».

Маршруты по Гозо

Отправная точка гозитанских маршрутов – порт Мджарр, куда пристают паромы с Мальты.

Если вы хотите «захватить» север острова, то увидите деревню Шевкию, столицу Викторию, природный парк Двейра с его знаменитым Лазурным окном, курорт Марсальфорн, мегалиты Джгангии и пляж Рамла. Автобус «южно-го» маршрута вместо Марсальфорна поедет к святилищу Мадонны Та' Пину, в курортное местечко Шленди и городок фонтанов под названием... Фонтана.



Цена вопроса и прочие достоинства

• Стоимость билетов на все пять маршрутов: 15€ (взр.) и 9€ (дет.).

• В цену включен круиз по мальтийским гаваням.

• В цену включены трансферы из отелей курортных зон до терминала экскурсионных автобусов и обратно (согласно расписанию) – для маршрутов по Мальте.

• До парома на Гозо (Чиркевва) можно добраться либо трансфером (8€), либо на общественном транспорте.

• Автобусы оборудованы аудиогидами на многих языках (включая русский)

• Автобусы двухэтажные (дабл-декеры), поэтому подходят для любой погоды.

• Но особенно подкупает возможность сходить хоть на каждой остановке, изучать ту или иную достопримечательность столько, сколько нужно, и ехать на таком же экскурсионном автобусе дальше (ходят каждые 30, 45 и 60 минут в зависимости от маршрута).

Предложения, от которых невозможно отказаться

Зимой компания «City Sightseeing» радует всех начинающих мальтаведов следующими предложениями.

Комбо-предложение 1: выбираем два любых маршрута: север + юг Мальты, или север Мальты + Гозо*, или юг Мальты + Гозо*, плаваем по гаваням и платим всего 28€ (взр.) и 14€ (дет.).

Комбо-предложение 2: выбираем все три маршрута север + юг + Гозо*,

плаваем по гаваням и платим всего 39€ (взр.) и 21€ (дет.).

Комбо-предложение 3: едем на север Мальты и посещаем аудиовизуальное шоу «Исторический путь Мальты», плаваем по гаваням и платим всего 22€ (взр.) и 14€ (дет.).

Комбо-предложение 4: едем на север Мальты и посещаем аудиовизуальное шоу «Валлетта: живая история», плаваем по гаваням и платим всего 22€ (взр.) и 14€ (дет.).

Комбо-предложение 5: едем на север Мальты и посещаем аудиовизуальное шоу «Исторический путь Мдины», плаваем по гаваням и платим всего 18€ (взр.) и 13€ (дет.).

Комбо-предложение 6: едем на юг Мальты и посещаем музей «Наследие камня», плаваем по гаваням и платим всего 21€ (взр.) и 14€ (дет.).

Комбо-предложение 7: едем на юг Мальты и плаваем на традиционной мальтийской лодке в Витториозе, а также по гаваням и платим всего 23,50€ (взр.) и 20,50€ (дет.).

Помните, что с этих поездок знакомство с Мальтой только начинается!

Эти и другие экскурсии вы можете заказать в компании **Avatar Ltd.** по эл. адресу info@avatar-malta.ru или телефонам **2099 4061, 9921 4061**

The best option to discover Malta's sights for low budget and quality travellers is to use double-decker buses.

* в цену не включена стоимость трансфера до парома на Гозо.

ПОДВОДНАЯ МАЛЬТА

с Михаилом Умновым

Actinia equine: ПОДВОДНЫЙ ЦВЕТОК

Весной, как это водится, все возвращается к жизни, и сотни цветов распускаются там и сям. И не только на земле, но и под водой...

Там «цветут» актинии, они же морские анемоны. С виду они действительно напоминают цветок – венчик со множеством лепестков на толстом стебле. На этом, однако, сходство заканчивается. Во-первых, это не растения, а животные, родственники кораллов. Во-вторых, они не «сидят» всю жизнь на месте, а передвигаются (пусть и очень медленно), а некоторые даже плавают в толще воды. И, в-третьих, они не так и безобидны для мелких и слабых обитателей глубин – рыбешек, рачков, креветок, беспозвоночных.

Анемоны принадлежат к классу коралловых полипов. От всех нам привычных кораллов их отличает отсутствие скелета – однако их все равно можно отнести к созданиям с «крепким телосложением», за счет имеющегося в теле плотного волокнистого вещества. «Ходят» они по поверхно-



сти, к которой прикреплены, черепашьим шагом, но все-таки. Некоторые, впрочем, оказываются умнее и «заключают взаимовыгодную сделку» с раками-отшельниками – мол, вы нас по дну морскому возите, а мы вас за это от врагов охраняем. Этот, пожалуй, самый широко известный вид симбиоза, который был описан в чудесной сказке Бориса Заходера «Отшельник и Роза».

Наконец, актиния – это самый настоящий «рот на ножке»! Окрашенные в яркие цвета, нежные «лепестки» ее не что иное, как щупальца, покрытые стрекательными клетками, которыми анемон захватывает проплывающую мимо добычу, парализует и в буквальном смысле слова «тянет в рот». В общем, почти что образ из мира Босха...

В мальтийских водах живут два вида морских цветов – актиния зеленая и актиния конская. Последнюю наверняка все вы видели в прибрежной зоне. Когда вода покрывает их, они распускаются, превращаясь в огненно-красные, действительно очень красивые «цветы». Когда вода отступает, они втягивают щупальца, чтобы «не дать себе засохнуть».

Название: актиния конская (рус.), beadlet anemone (англ.), artikla hamra (мальт.), actinia equine (лат.)

Распространение: Восточная Атлантика, Средиземное и Черное моря
 Обитает в зонах заплеска

Flowers in Malta can be found even in water – like beadlet anemone, which grows in splash zone.

Предъявителю данного купона предоставляется

СКИДКА 5%

на погружение
 в дайв-центрах Starfish
 (в отелях Corinthia San Gorg,
 Radisson Baypoint)

Контактный телефон:
 (+356) 9927 6998

Почему ELA?

Каждый год к нам приезжает все больше студентов, поэтому мы расширяемся и открываем новые здания. ELA – небольшая школа, что дает нам возможность поддерживать репутацию уютного учебного заведения с индивидуальным подходом к каждому студенту. У нас семейная атмосфера, поскольку студенты из разных стран обучаются в небольших группах.

Школа ELA находится в центре Слимы – неподалеку от пляжей, ресторанов, магазинов.

Главное здание оснащено кондиционерами и видеоборудованием, есть кафетерий и приемная. Для студентов – бесплатный доступ в Интернет. Мы предлагаем полный спектр услуг: проживание, досуг, трансфер в аэропорт в обе стороны, помощь представителей.

У наших студентов есть выбор курсов английского для всех возрастов: деловой и общий, подготовка к экзаменам, ком-

бинированные, а также особые индивидуальные курсы общего и специального английского.

В каждой группе обучается не более шести студентов зимой и не более 10 – летом (на курсах делового и специального английского – всегда не более шести). Летние подростковые группы состоят максимум из 12 студентов, которых определяют в группы по уровню знаний, возрасту и национальности. Мы также предлагаем программы и для детей младшего возраста.

- С 1988 года на рынке образовательных услуг Мальты
- Аккредитованный учредитель FELTOM (Федерации организаций, обучающих английскому языку на Мальте)
- Лицензирована Мальтийским департаментом образования
- Партнер Language Studies International (LSI) на Мальте
- Официальный представитель Мальтийского университета

English Language Academy

www.elamalta.com



- ✓ General English
- ✓ English for Special Purposes
- ✓ Business English
- ✓ TOEFL iBT, TOEIC, IELTS & Cambridge Examination Courses
- ✓ Courses for Juniors and Teens
- ✓ Small International Groups
- ✓ Combi Courses



LANGUAGE STUDIES INTERNATIONAL
 www.lsi.edu

Currently the only
TOEFL iBT
 center in Malta



FELTOM

9 Tower Lane, Sliema SLM 1611, Malta Tel +356 2134 6264, 2131 7407
 Fax +356 2133 9656 Email info@elamalta.com

**РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ
«МОЯ МАЛЬТА»**

Издатель: компания Аватар Лимитед
Адрес: 29, Sussex House, Ibrag Road
Ibrag SWQ 2034

Электронная почта: gazeta@avatar-malta.ru
Электронная версия газеты размещена на сайте
<http://avatar-malta.ru/mymalta.html>

Контактные телефоны:

2099 4061, 9921 4061, 7970 9979

Редактор: Светлана Велла Агафоньчева

Печатное издание зарегистрировано
в Департаменте Информации 26.02.2010 г.,
регистрационный номер OPM PRESS
4/2010. Редакция не несет ответственности
за содержание рекламных материалов

• Предоставляю услуги русского лицензи-
рованного гида (экскурсии по Мальте и
Гозо), переводчика (русский, английский,
мальтийский, итальянский языки). Karina
Ellul Bonici, тел. 9942 0091, email: karina@waldonet.net

• Профессиональный вокальный педагог
с большим сценическим и педагогическим
опытом предлагает уроки вокала всем жела-
ющим, независимо от возраста и вокального
опыта. Постановка голоса, освоение репер-
туара, тонкости старинной и классической

**Любимый ресторан
Ольги Дроздовой**

Г-н Чарльз Спитери – знаменитый маль-
тийский шеф-повар: он обслуживал президен-
та Мальты, Михаила Горбачева и Маргарет
Тэтчер, а в его ресторане “La Maltija” побы-
вало множество известных лиц – художники,
политики, лауреаты Нобелевской премии, гол-
ливудские звезды... Почему бы и вам не присо-
единиться к плеяде знаменитых гостей (кста-
ти, среди них – всеми любимая актриса **Ольга
Дроздова**) и не откусать в “La Maltija”?

Ресторан специализируется на блюдах из
морепродуктов (от рыбы до лобстеров и
устриц), а также предлагает традиционные
мальтийские блюда. Мы более чем уверены,
что посещение ресторана “La Maltija” украсит
ваш досуг и станет одним из самых ярких
впечатлений от знакомства с Мальтой!

“La Maltija” restaurant
Church Street, Paceville

(недалеко от отелей Hilton, Alexandra Palace, GT Vivaldi)

Tel: (+356) 2135 9602
<http://lamaltija.com>

вокальной музыки, подготовка к вокальным
конкурсам и другим ответственным вокаль-
ным мероприятиям. Если вы мечтаете нау-
читься петь, следуйте своему призванию!
Моб. 7929 1390. www.radovska.com

• Компании, работающей в сфере развлечений

(аттракционы), требуется администратор и
два оператора (график работы «2 через 2») для
работы в торговом комплексе, помещение
аттракциона 40 м². Просьба резюме отправ-
лять на адрес dvv260571@mail.ru с указанием
контактного телефона и адреса в скайпе.

ПЕРВЫЙ РУССКИЙ СУПЕРМАРКЕТ НА МАЛЬТЕ

РУССКАЯ
RUSSIAN



ТРАПЕЗА
FOODS



GORG BORG OLIVIER ST., SLIEMA

тел: 79 03 02 03

www.russianfoodmalta.com

facebook.com/russiansupermarket / odnoklassniki.ru/russiansupermarket

Sliema MiniMarket
The Strand, Sliema
(рядом с Captain Morgan Cruises)
Открыт: Пон-Вос 7.30-24.00

Amro's MiniMarket
Triq Il-Hgejjeg, Bugibba
(за углом от Кинотеатра)
Открыт: Пон-Вос 9.00-21.00

**НАШИ ПРОДУКТЫ
МОЖНО ТАКЖЕ КУПИТЬ
В МАГАЗИНАХ**

i l m e r c a t o
41 Ta' L-Ibragg Rd
St. Andrews
Открыт: Пон-Суб 7.00-19.00
Вос 7.30 - 13.30

Мужество и невезение конвоя MW10

Михаил Кожемякин

Март 1942 г. стал для Мальты одним из самых тяжелых месяцев Второй мировой войны. Массированные бомбардировки не ослабевали с июня 1940 г.: Муссолини и Гитлер вознамерились покончить с маленьким непокорным островом. Против Мальты – важнейшей базы британских операций в Средиземноморье, были брошены до 390 боевых самолетов 2-го авиакорпуса люфтваффе и группировка итальянских ВВС. Защитники мальтийского неба сражались на пределе сил. Несмотря на прибытие 7 марта 16 отличных британских истребителей «Спитфайр», ряды «мальтийских соколов» редели. Главной бедой оставалась катастрофическая нехватка боевых материалов, особенно – авиатоплива.

Доставка на остров каждой тонны грузов дорого обходилась Союзникам. Конвоям приходилось отбиваться от авиации и подводных лодок противника, буквально «отгрызавших» от них корабль за кораблем. Постоянной угрозой в начале 1942 г. оставался и итальянский надводный флот, который, несмотря на ряд поражений, сумел сохранить значительные силы.

В истории конвоев «второй великой осады» важное место занимает вышедший 20 марта 1942 г. из Александрии и получивший кодовое название MW10. Героизм его моряков, выдержавших сражение с мощной итальянской эскадрой и множество воздушных атак, соседствует с фатальным невезением. Преодолев полный опасностей путь, все транспорты погибли у самых берегов Мальты.

Четыре быстроходных судна – британские «Бреконшир», «Клан Кэмпбелл», «Пампас» и норвежский «Талабот» – должны были доставить истекавшей кровью Мальте 26 тысяч тонн горючего, боеприпасов, продовольствия. В их охранение заступили четыре британских легких крейсера, крейсер ПВО и 18 эсминцев под командой адмирала Вайэна.

Итальянские подлодки засекали конвой между Критом и Киренаикой. На его перехват с базы в Таранто вышла итальянская эскадра адмирала Иакино – огромный линейный корабль «Литторио», один легкий и два тяжелых крейсера, восемь эсминцев. 22 марта над MW10 разверзлась небеса. Итальянские торпедоносцы сменялись немецкими бомбардировщиками Ju-88. Уклоняясь, транспорты отчаянно маневрировали, эскорт закрывал их дымовой завесой, на раскаливших-



ся от стрельбы стволах зениток горела краска. В разгар боя появился передовой отряд итальянской эскадры, удачным маневром увлекший английский крейсера и эсминцы под огонь страшных 381-мм орудий линкора «Литторио», 203-мм и 152-мм снаряды крейсеров. Британцы могли отвечать лишь калибром 133-мм и 120-мм. Казалось, разгром MW10 неизбежен. Однако в сражении, известном как Второй бой в заливе Сирг, британские моряки поддержали свою славу. Спасая уходившие полным ходом транспорты, крейсера вступили в неравную дуэль с фашистским линкором. Эсминцы, прикрыв их дымовой завесой, смело ринулись в торпедную атаку. Море вокруг них кипело от разрывов. Флагманский крейсер «Клеопатра», эсминцы «Кингстон», «Хэйвок» и «Лайвели» были серьезно повреждены итальянскими снарядами, еще два британских крейсера и три эсминца пострадали меньше; погибли 39 моряков. Однако транспорты были сохранены.

С наступлением темноты итальянский адмирал Иакино получил из штаба флота штормовое предупреждение и приказ возвращаться в Таранто. Итальянская эскадра вышла из боя без серьезных потерь, но на обратном пути ее настиг такой ужасный тайфун, что не выдержали даже сталь и дизели XX века. В битве со стихией все корабли были повреждены, а два эсминца погибли со своими экипажами.

Уклоняясь от итальянской эскадры, конвой сильно отклонился от курса и не успел прибыть на Мальту в ночь 22-23 марта. Задержка на четыре часа и последние мили пути стали роковыми. С рассветом люфтваффе обрушилось на него с новой силой. «Казалось, в небе кружат все имеющиеся на Сицилии вражеские самолеты», – вспоминал коман-

дующий воздушной обороной Мальты сэр Хью Ллойд. Его малочисленные истребители вели жестокие воздушные бои, пытаясь защитить транспорты. Однако удача отвернулась от британцев. «Бреконшир», пораженный бомбой, потерял ход, а «Клан Кэмпбелл» был потоплен. Прикрывавший их эсминец «Лиджен» был тяжело поврежден и выбросился на берег.

Транспорты «Пампас» и «Талабот» сумели войти в Великую гавань. Сбравшиеся на берегу мальтийцы, радостно приветствовали суда, с которыми была связана их надежда на победу. Но 24-26 марта сильнейшие бомбежки продолжились. Несмотря на отчаянное сопротивление британских пилотов и зенитчиков, гитлеровские пикировщики Ju-87 поразили цель до разгрузки. «Талабот» загорелся и был затоплен экипажем, чтобы предотвратить взрыв многих тонн боеприпасов в опасной близости от жилых кварталов. «Пампас» затонул на мелководье, и его груз частично уцелел.

Героическая попытка привести на Мальту бездвиженный «Бреконшир» провалилась, при этом эсминец «Саутволд» погиб на итальянских минах. Транспорт все же удалось взять на буксир, но близ Марсашлокка его настигли и потопили самолеты. Был добит и эсминец «Лиджен».

Из 26 тысяч тонн груза Мальта получила не более пяти. Тем не менее, они помогли острову выстоять. В частности, прибыло ценное медицинское оборудование, а защитники острова с радостью встретили весть о доставке большой партии рома.

Купить недвижимость на Мальте

В связи с изменениями правил получения постоянной резиденции на Мальте (см. выпуск за ноябрь 2011 г.) мы получили много вопросов о целесообразности покупки недвижимости на Мальте, и о новых правилах ее приобретения.

Действительно, оформление статуса постоянного резидента на Мальте для граждан третьих стран стало проблематичным, и похоже, может вообще потерять смысл, поскольку налогообложение частных лиц в странах СНГ не такое «драконовское», как в Европе, и готовить массу документов, и вкладывать огромные суммы только для права на льготное налогообложение по ставке 15%, бессмысленно. Визы для граждан России и Украины, не имеющих статуса резидента, выдают достаточно свободно. И все же, купить недвижимость на Мальте по-прежнему заманчиво, и вот почему.

Стоимость

Соотношение «цена-качество» по-прежнему привлекательно для наших покупателей, особенно если сравнивать местные цены с ценами крупных городов СНГ. Кроме того, возможность купить недвижимость в кредит через мальтийские и международные банки позволит использовать для первого вклада такую сумму, на которую не купить даже гараж в России.

Скажем, выбрали вы квартиру за 110 тыс. евро. В зависимости от характеристик жилья и размера ваших доходов банки предложат от 70% до 90% ее стоимости. Так что если вы располагаете сбережениями от 20 тыс. евро (надо учесть, что даже если банк даст максимально возможный кредит в 90% от стоимости, на завершающей стадии сделки вам потребуются оплачивать еще около 6% от стоимости апартаментов – это единовременный налог и стоимость услуг нотариуса), есть шанс использовать их для первого вклада в недвижимость, чтобы через несколько месяцев стать счастливым обладателем квартиры на курорте.

Конечно, за 110-150 тыс. евро вы не найдете квартиру с фронтальным видом на море, однако жилье в таком ценовом диапазоне есть во многих прибрежных зонах Мальты, где хорошо развиты инфраструктура и транспортное сообщение.

Обратите внимание, что если приобрести недвижимость через агентство, то



покупатель при этом не понесет дополнительных расходов (процент агентству платит только продавец), а вот преимуществ при покупке будет довольно много – и помощь профессионалов в получении кредита в банке, и рекомендация нотариуса, и подготовка всех необходимых документов. Агентство возьмет на себя все заботы по сделке, а вам останется только выбрать вариант и собрать необходимые документы за рубежом.

Ликвидность

Поскольку Мальта – остров маленький, недвижимость сохраняет свою ценность даже в сложный для всей Европы период, и стоимость ее не падает. Однако если вы планируете продавать недвижимость через какое-то время, проконсультируйтесь с агентами, какой из приглянувшихся вам вариантов будет наиболее ликвидным. Часто бывает, что даже в соседних районах ликвидность отличается на порядки, поэтому желательно узнать мнение специалиста. Любой агент с удовольствием даст вам такую информацию, исходя из статистики продаж и покупок в стране.

Разрешение на покупку (AIP)

Необходимость разрешения на покупку от государства звучит несколько пугающе, но если разобраться в деталях, ничего страшного тут нет. Иностранцам, не имеющим гражданства ЕС, действительно требуется разрешение на покупку недвижимости (*Acquisition of Immovable Property Permit*), если только вы не выбираете недвижимость в специальных комплексах (*Special Designated Areas*), где ее

можно покупать без такого разрешения и в неограниченном количестве. В том числе, в таких комплексах можно оформить покупку и на юридическое лицо. Подробнее о них мы расскажем в следующих выпусках газеты.

Для того, чтобы AIP было оформлено, стоимость квартир или мейзонетов (мы рассказывали о таком типе жилья в февральском выпуске «Моей Мальты») должна быть не менее 110 тыс. евро, а стоимость дома – не менее 183,5 тыс. евро. Оформляется AIP около 6-7 недель, но лучше закладывать более длинный срок на эту процедуру – именно поэтому между подписанием предварительного договора и окончательного договора на покупку обычно проходит минимум три месяца.

Если вы покупаете недвижимость без отделки, ее стоимость может быть меньше, но тогда вам надо будет предъявить оценочные документы, которые покажут, что вам надо вложить еще N-ную сумму денег для того, чтобы жилье стало пригодным для проживания. Все вместе как раз и составит необходимый минимум для получения разрешения.

Для граждан ЕС не требуется разрешение на покупку, если при оформлении сделки вы укажете, что недвижимость приобретаете как постоянную резиденцию. Разрешение для граждан ЕС не требуется после проживания на Мальте в течении пяти лет, даже если это не первая недвижимость, и она не является постоянной резиденцией.

Кредит

Банки дают кредит под залог самой недвижимости при нескольких усло-

виях. Основными факторами все же являются ценность на рынке самой недвижимости (обычно оценивается архитектором) и платежеспособность клиента. Если ваши основные доходы поступают к вам вне Мальты, надо быть готовым к тому, что банк попросит официальные налоговые документы, подтверждающие, что ваш ежемесячный доход в четыре раза выше оплаты по кредиту. Справки с места работы в большинстве случаев не являются достаточным доказательством дохода.

Положительным моментом, безусловно, являются низкие кредитные ставки (от 3,2%) и длительность кредита до 40 лет. Важно отметить, что для открытия счета в банках на Мальте обязательно потребуется рекомендательное письмо от банка, которым вы пользуетесь в настоящее время за рубежом. Причем, для многих банков важно, чтобы ваш счет в другой стране был открыт на протяжении как минимум полугода. Если вы задумываетесь о покупке недвижимости в ближайшем будущем с использованием кредита, позаботьтесь о своей хорошей банковской истории заранее.

Налог на недвижимость

Для неграждан ЕС налог в размере 5% оплачивается только при покупке недвижимости. В дальнейшем вам придется платить земельную ренту, если недвижимость не имеет статуса *freehold* (это вы будете знать на момент выбора недвижимости), а также размер земельной ренты.

Как правило, земельная рента на Мальте невысокая, составляет от нескольких десятков до нескольких сотен евро в год. Рента может быть бессрочной (в таком случае ее возможно выкупить, оплатив одновременно 20-кратную стоимость, тем самым получив для своей недвижимости статус *freehold*), либо временной.

Если вы планируете продать недвижимость в срок, не превышающий трех лет со дня покупки, то вам надо будет оплачивать 3,5% со стоимости продажи либо же доказать, что недвижимость являлась вашим постоянным местом резиденции, а не была приобретена с целью извлечения прибыли.

Помимо инвестиционной, однако, есть и другие причины, по которым вам может быть нужна недвижимость на Мальте.

Обучение детей за границей

На Мальте уровень академического обучения на английском языке довольно высокий, и стоимость обучения в

школах приемлемая. Дети будут гарантировано хорошо знать несколько языков, и сдадут базовые экзамены по предметам для поступления в университеты Европы. Возможно вам придется потратить дополнительное время и деньги на уроки русского языка, чтобы ребенок не забыл свой родной, а также самим заниматься с ним литературой (увы, Мальту сложно причислить к наиболее читающим странам), но в общем местное образование поддерживается на хорошем уровне, а в школах поддерживается жесткая дисциплина по отношению к алкоголю, наркотикам, расизму и многим другим неприятным явлениям.

Отдых на море

Конечно же, отдых в своей собственной квартире у моря на регулярной основе или даже раз в году не сравнится по комфорту и по расходам с проживанием в любой даже самой шикарной гостинице. Если цель покупки недвижимости именно такая, обязательно приезжайте для поиска недвижимости именно в тот период, когда вы обычно планируете отдыхать в этой стране – только в этом случае вы действительно подберете дом своей мечты.

There are many reasons why you should consider buying a property in Malta – investment, holiday home, etc.

Хотите купить или арендовать недвижимость на Мальте?

Тогда первым делом обратитесь к нам.



На протяжении более 40 лет мы помогаем русскоязычным клиентам найти дом их мечты на Мальте и Гозо, мы также имеем представительства в большинстве стран Европы.

Ищете ли вы жилье для отдыха, или рассматриваете недвижимость как надежное помещение средств, или раздумываете о месте, где можно поселиться с выходом на пенсию – будьте уверены, что мы поможем вам во всех случаях. Более того, мы также занимаемся послепродажным обслуживанием, управлением недвижимым имуществом, помогаем при переездах, а также консультируем по вопросам налогового и финансового права.

Мы гордимся своим беспрецедентно высоким уровнем обслуживания и делаем упор на индивидуальные нужды каждого клиента. К вашим услугам – 12 филиалов, а также самая обширная база данных по недвижимости на всем острове. Вам просто нет смысла обращаться к кому-то еще!

Для получения бесплатного информационного пакета свяжитесь с любым офисом Frank Salt Real Estate прямо сегодня.

FRANK SALT
 REAL ESTATE LIMITED



т. 23 794 794 | fs@franksalt.com.mt | www.franksalt.com.mt



Рецепты красоты

В преддверии 8 Марта наши прекрасные читательницы делятся своими рецептами красоты.



Анастасия Мельчина
Сан-Джванн

В яблоках содержатся кальций, железо и витамин А. Их антибактериальные свойства включают антиоксидантные, вяжущие и тонизирующие свойства.

Яблочная маска Афродиты: 1 ст. ложка яблочного пюре + 1 ст. ложка зародышей пшеницы (*Wheat Germ*, можно приобрести в магазине 'Good Earth' в St. Julians, Balluta Bay). Смешайте пшеницу и пюре в миске, нанесите на чистое, напаренное лицо. Подержите маску в течение 10-15 минут. Нанесите тоник, затем увлажняющий крем.



Юлия Володина-Саммут
Бахар ич-Ча'

Простые и эффективные рецепты для любителей кофе.

Антицеллюлитные обертывания: возьмите слегка подогретую кофейную гущу, ладонью или мочалкой из люфы втирайте в участки кожи, пораженные целлюлитом. Затем оберните пленкой и оставьте на 15-20 минут. Делать это надо 2 раза в неделю. Для большего эффекта желательны завершать обертывание самомассажем с использованием массажера по любому базовому маслу с добавлением пары капель эфирного масла апельсина.

Маска для волос: взбейте 2 яичных желтка со столовой ложкой рома и 2 ложками теплой воды, добавьте 1 чайную ложку молотого кофе и 1 чайную ложку оливкового масла, нанесите на волосы и кожу головы, смойте через 5-10 минут.



Елена Заммит
Сент-Джулианс

Оливковое масло – кладезь полезных веществ и витаминов, практически панацея для волос: препятствует появлению перхоти и выпадению, улучшает кожное дыхание и секрецию сальных желез.

При лечении кожи головы и волос оливковое масло используют в масках или самостоятельно, нанося массажными движениями на несколько часов разогретое масло сначала на кожу головы, а затем распределяя его по прядям до самых кончиков. Все домашние маски наносятся на чистые волосы. Перед нанесением волосы нужно ополоснуть с шампунем и подсушить полотенцем. На слегка влажные волосы и нужно наносить маску.

Оливковое масло используется в них как увлажняющий и питательный ингредиент, а также средство против секущихся волос. Как делать маску для волос с оливковым маслом и как применять? Есть несколько испытанных рецептов.

Маска для волос с авокадо: возьмите 1 ст. ложку меда и 2 ст. ложки оливкового масла + мякоть половинки авокадо (остальное съешьте) и смешивайте до получения смеси однородной консистенции. Нанесите смесь на волосы и кожу головы и оставьте на 20 минут. По истечении этого времени воспользуйтесь мягким шампунем и тщательно ополосните волосы водой.

С медом и оливковым маслом: смешайте 2 ст. ложки меда и 3 ст. ложки оливкового масла, однородную смесь равномерно нанесите на волосы. Наденьте шапочку, в которой вы при-

нимаете душ, или укутайтесь в полотенце. Подождите 15 минут. По истечении этого времени тщательно смойте смесь с волос и ополосните их водой.

От выпадения волос: возьмите оливковое масло и лимонный сок в пропорции 50 на 50. Втирайте в корни, укутайте голову и оставьте маску на ночь. Утром голову помыть как обычно.

Для роста волос: 5 ст. ложек оливкового масла и 2 яичных желтка смешиваем в кремообразную массу. Такую маску следует подержать на волосах 15-20 минут.

Несколько советов: чтобы смыть масло с волос, нужно сначала наносить шампунь в достаточном количестве, а только потом смывать водой! Лучше за волосами ухаживать регулярно, а не только тогда, когда они отказываются «жить»!



Вероника Мальтби
Слима

Мальтийцы очень любят клубнику и даже фестивали в ее честь устраивают. А вот как использовать эту ягоду не по ее прямому назначению?

Для волос: перемешайте 8 ягод и 1 ст. ложку майонеза до состояния пюре, нанесите полученную смесь на чистые влажные волосы, оберните голову теплым полотенцем и оставьте маску на 30 минут. После этого хорошо ополосните волосы.

Для лица: 2-3 ягоды клубники разотрите со столовой ложкой творога или сметаны. Маску надо нанести на 10-15 минут и смыть водой комнатной температуры.

А еще проще выжать сок из ягод, смочить в нем кусочек ваты или марли и протереть лицо. Протирание чистым соком клубники особенно хорошо действует на жирную, пористую, усеянную угрями кожу лица. Особенно полезно неуверенным в себе подросткам!

Макияж без ошибок, или Чудо за 20 минут

Сколько времени тратит женщина на макияж? Исследования показывают, что в среднем за всю жизнь представительницы прекрасного пола проводят у зеркала около 3276 часов (то есть около 20 минут в день). Однако лишь каждая третья признается, что наслаждается этим процессом.

Как превратить макияж в удовольствие? На этот вопрос мы попросили ответить г-жу Мириам Чантар, основательницу Мальтийского колледжа по макияжу, который является частью мальтийской государственной ассоциации учебных заведений MCAST).

Глядя на Мириам, не верится, что ей уже за 50 и что она многодетная мама – сияющее лицо и блеск в глазах выдают энтузиастку своего дела. «Я начала делать макияж своим родным лет в восемь, и вот с тех пор не могу остановиться...», – говорит она. Мириам работала в разных странах визажистом и специалистом по мейкапу, создавала образы для телевидения и театра. Мастерство такого профессионала сродни работе художника и психолога – в одном лице. В наше время женщине важно «держать лицо» не только во время романтического свидания, но и на переговорах. На небольшом семинаре, организованном для русских клиентов в честь Дня св. Валентина, Мириам продемонстрировала, как нужно пользоваться собственными косметическими средствами, как небольшими штрихами изменить форму скулы, глаз, губ. «Мы создаем правила, чтобы нарушать их», – так говорит она об основных принципах использования тона и выбора цветов – и тут же предлагает революционные решения для каждой участницы семинара.

Невероятно, но факт: «вдруг» оказывается, что пробовать пурпурные или голубые тени не страшно, что яркая помада очень идет женщинам за 30, что на свете бывает желтая пудра, а главное – за несколько минут нехитрыми приемами можно сбросить несколько лет! При этом Мириам профессионально подбирает те тона, которые подходят к «северной» внешности большинства участниц семинара. К сожалению, многие местные визажисты привыкли использовать определенную косметику и приемы, которые неплохо подходят местным ярким красавицам, но превращают нас в клоунесс...



Photo: Elena Onem

Мальтийский колледж по макияжу открыт как для тех, кто хочет попробовать разные приемы «просто для себя», так и для тех, кто планирует заниматься мейкапом профессионально. Выбор курсов – самый разнообразный, включая занятия полного дня (по 8 часов в день). В колледже также можно заказать макияж для любого торжества или съемок.

Дополнительная информация доступна на сайте
www.maltacollegeofmakeup.com
 или по телефону 2742 2763

Mrs Miriam Ciantar, a professional make-up artist, meets our readers at her workshop.



CÉLINE **BALLANTYNE** **MOSCHINO**
ESTABLISHED 1921
LANVIN **YVES SAINT LAURENT**

• sophia-thepoint@live.com •

Djazza Tigné
Level O
Tigné Point

The Hilton Hotel
Portomaso
St. Julians

• **TEATRO** •

BOUTIQUE

THE SAVOY, Valletta • Tel: 2123-9798
88 Tigne Street, Slima

Часы работы: с 10:00 до 19:00

Валетта outlet –
СКИДКИ ДО 50%!

Слима boutique –
все новые коллекции!

ESCADA
SPORT

elena miro

MARCCAIN

ANNA RACHELE



Вечно юный Париж

Елена Раскина

Юность так же присуща Парижу, как и древность. Я бы сказала, что этот физически древний город – психологически молод. Психологический возраст Парижа – 20-25 лет, а физический – измеряется столетиями.

Я обожаю парижскую вечно юную старину, которую ощущаешь в каждом уголке города. Она повсюду – и в медлительном спокойствии весеннего парка Тюильри перед Лувром – с его фонтанами, тюльпанами и зелеными стульчиками, на которых так приятно сидеть, полускрыв глаза и вдыхая ароматы Парижа. Ни Лувр, ни Собор Парижской Богоматери совершенно не выглядят старыми, как и собор Сен-Жермен-л'Оксерруа, который старше Нотр-Дама.

Париж – это подлинная энциклопедия мировой культуры, пахнущая жареными каштанами, фиалками и духами «Фрагонар». В столице Франции все эпохи сосуществуют, так что можно переходить не только с улицы на улицу, но и из одного времени в другое. Если вы хотите познакомиться с античной Лютецией, то посетите археологическую крипту у Нотр-Дама. Вы спуститесь не только в подземелье, но и в полумертвую, загадочную утробу веков. Там можно исследовать строения древней Лютеции, изучить карты города, познакомиться с результатами археологических раскопок, а еще – найти на карте современного Парижа римские термы, форум и амфитеатр.

Термы находятся прямо на территории Отеля Кляуни (станция метро «Кляуни-Сорбонна»), где античность братается со Средними веками. Сохранились фригидариум (зал с холодными бассейнами), кальдариум и тепидариум с ваннами в нишах. Термы были построены в конце II в. при участии богатейшей корпорации речников древнего Парижа. Дело в том, что Париж – это острова, соединенные мостами, а в древности Сена была важной судоходной артерией Европы.

У колонн фригидариума, на которых держатся своды, вместо капителей – скульптуры кораблей, напоминающих корабль в гербе Парижа. Бани были лишь частью огромного комплекса зданий, включавшего дворец римского наместника в Галлии, в котором жили первые короли из династии Меровингов. Примерно в 1300 году католический орден бенедиктин-



цев, главной резиденцией которого был знаменитый монастырь Кляуни в Бургундии, купил в Париже участок с руинами терм и двумя особняками. Так возникло «подворье монастыря Кляуни в Париже» полуготической-полуренессансной архитектуры. Один из аббатов Кляуни, Жак д'Амбуаз, решил реконструировать парижскую резиденцию монастыря между 1485 и 1500 годами. Результатом этой реконструкции стало сохранившееся до наших дней здание – шедевр поздней, «пылающей», готики.

Отель Кляуни (Музей Средневековья) знаменит богатейшей экспозицией и садом, спроектированным по средневековой традиции и в соответствии с образностью и символикой этой эпохи. Средневековые гобелены «Дама с единорогом» – шедевр ткацкого искусства Фландрии. А вот дети могут увидеть в саду музея скульптуры всех зверей, изображенных на знаменитых гобеленах, – льва, кролика, обезьяны, лисицы и, конечно, самого единорога.

Рассказывая о старинных уголках Парижа, нельзя не упомянуть о Святой Капелле с ее витражами и мраморной статуей св. Людовика у входа. Туда можно попасть со стороны Дворца Правосудия (станция метро «Сите»). Витражи Сен-Шапель – самые старые в Париже, творение мастеров из Шартра. 1134 сюжетных сцены, из которых сохранилось, увы, только 720. Сюжеты для витражей – Страсти Христовы, библейские пророки и их предсказания, земная жизнь Иоанна Крестителя.

Район вокруг станции метро «Сите» – сердце и исторический центр Парижа. Мой символ Парижа отнюдь не громоздкая Эйфелева башня, а Собор Парижской Богоматери на острове Сите. Ночью он особенно загадочен – огромный корабль, плывущий по каменной реке.

В Раннем Средневековье Лувр был «волчьим замком», а происхождение этого слова связывали с французским «*loup*» – волк. «Волчьим» потому, что вокруг этого охотничьего замка короля в буквальном смысле слова выли волки. Сейчас от него ничего не сохранилось. Нынешнее здание возникло на месте охотничьего замка, когда Франциск I, восхищавшийся итальянской архитектурой, стал превращать суровые рыцарские жилища в элегантные «палаццо» на миланский или флорентийский манер. По мановению руки президента Франции Франсуа Миттерана появилась стеклянная пирамида перед Лувром.

Торговые галереи «Карузель» под Лувром – это воплощение французского шика. Здесь можно купить все – духи «Фрагонар», косметику «Шанель» и «Ив Роше», одежду, украшения, ювелирные изделия, предметы декоративно-искусства, книги, музыку, фильмы... Я очень люблю посидеть в «Карузели», а потом побродить по саду Тюильри. И заодно вспомнить слова Бальзака: «Париж – это настоящий океан».

Paris is a wonderful city which can be both young and ancient at the same time.